

PAKKUMUS

HINDAMISKRITEERIUMID JA HINNATAVAD NÄITAJAD

Viitenumber: 250150

Hankija: Riigi Tugiteenuste Keskus (70007340)

Hange: Kirjaliku ja suulise tõlketeenuse tellimine erinevatele riigiasutustele

Pakkumus: 398783

Ettevõtja: Osühing Multilingua Tõlkebüroo (10889019), roll: peapakkuja

OSA 1 – KIRJALIK TÕLKETEENUS

Pakkumuse maksumust hinnatakse - Ilma maksudeta

1. Kirjalik tavatõlge

Hindamise aluseks on nelja keelepaari maksumus kokku.

Tavatõlkimine on tõlge, mille ühe tööpäeva töö maht on kuni 5 tõlkelehekülge (1 tõlkelehekülge sisaldab keskmiselt 1800 tähemärki koos tühikutega).

Maksumus peab sisaldama tekstide kirjalikku tõlkimist lähtekeelest sihtkeelde, toimetamist, sh sisulist ja erialast toimetamist, korrektuuri ja teksti väljastusülevaatus.

Tüüp ja hindamismeetod: Maksumus, vähim on parim

Osakaal: 70%

Hindamismetoodika kirjeldus: Madalaima väärtusega pakkumus saab maksimaalse arvu punkte. Teised pakkumused saavad punkte proportsionaalselt vähem ja arvutatakse valemiga: "madalaim väärtus" / "pakkumuse väärtus" * "osakaal".

a. Keelesuund eesti - inglise 1 lehekülge (1800 tähemärki tühikutega)

Kogus	Ühik	Ühiku hind	Maksumus	KM%	Maksumus KM-ga	Märkused
lk		10,900	10,900	20	13,080	

b. Keelesuund inglise - eesti 1 lehekülge (1800 tähemärki tühikutega)

Kogus	Ühik	Ühiku hind	Maksumus	KM%	Maksumus KM-ga	Märkused
lk		10,900	10,900	20	13,080	

c. Keelesuund eesti - vene 1 lehekülge (1800 tähemärki tühikutega)

Kogus	Ühik	Ühiku hind	Maksumus	KM%	Maksumus KM-ga	Märkused
	lk	10,200	10,200	20	12,240	

d. Keelesuund vene - eesti 1 lehekülg (1800 tähemärki tühikutega)

Kogus	Ühik	Ühiku hind	Maksumus	KM%	Maksumus KM-ga	Märkused
	lk	10,200	10,200	20	12,240	

2. Kirjalik kiirtõlkimine

Hindamise aluseks on nelja keelepaari maksumus kokku.

Kiirtõlkimine on tõlge, mille ühe tööpäeva töö maht on suurem kui 5 tõlkelehekülge (1 tõlkelehekülge sisaldab keskmiselt 1800 tähemärki koos tühikutega). Maksumus peab sisaldama tekstide kirjalikku tõlkimist lähtekeelest sihtkeelde, toimetamist, sh sisulist ja erialast toimetamist, korrektuuri ja teksti väljastusülevaatus.

Tüüp ja hindamismeetod: Kulu, vähim on parim

Osakaal: 15%

Hindamismetoodika kirjeldus: Madalaima väärtusega pakkumus saab maksimaalse arvu punkte. Teised pakkumused saavad punkte proportsionaalselt vähem ja arvutatakse valemiga: "madalaim väärtus" / "pakkumuse väärtus" * "osakaal".

a. Keelesuund eesti - inglise 1 lehekülg (1800 tähemärki tühikutega)

Väärtus	Ühik	Märkused
13,080	lk	

b. Keelesuund inglise - eesti 1 lehekülg (1800 tähemärki tühikutega)

Väärtus	Ühik	Märkused
13,080	lk	

c. Keelesuund eesti - vene 1 lehekülg (1800 tähemärki tühikutega)

Väärtus	Ühik	Märkused
12,240	lk	

d. Keelesuund vene - eesti 1 lehekülg (1800 tähemärki tühikutega)

Väärtus	Ühik	Märkused
12,240	lk	

3. Kiireloomulise teabe tõlkimine

Hindamise aluseks on nelja keelepaari maksumus kokku.

Kiireloomulise teabe tõlkimine, nt pressiteade (maksimaalselt 1800 tähemärki koos tühikutega ehk üks standardlehekül) tuleb teostada ja esitada samal tööpäeval, kui tõlketöö tellimus on esitatud enne kella 13:00 ning järgneval tööpäeval hiljemalt kella 12:00-ks kui tõlketöö tellimus on esitatud pärast kella 13:00.

Maksumus peab sisaldama tekstide kirjalikku tõlkimist lähtekeelest sihtkeelde, toimetamist, sh sisulist ja erialast toimetamist, korrektuuri ja teksti väljastusülevaatust.

Tüüp ja hindamismeetod: Kulu, vähim on parim

Osakaal: 15%

Hindamismetoodika kirjeldus: Madalaima väärtusega pakkumus saab maksimaalse arvu punkte. Teised pakkumused saavad punkte proportsionaalselt vähem ja arvutatakse valemiga: "madalaim väärtus" / "pakkumuse väärtus" * "osakaal".

a. Keelesuund eesti - inglise 1 lehekül (1800 tähemärki tühikutega)

Väärtus	Ühik	Märkused
10,900	lk	

b. Keelesuund inglise - eesti 1 lehekül (1800 tähemärki tühikutega)

Väärtus	Ühik	Märkused
10,900	lk	

c. Keelesuund eesti - vene 1 lehekül (1800 tähemärki tühikutega)

Väärtus	Ühik	Märkused
10,200	lk	

d. Keelesuund vene - eesti 1 lehekül (1800 tähemärki tühikutega)

Väärtus	Ühik	Märkused
10,200	lk	

Osa maksumus kokku KM-ta: 42,200

Osa maksumus kokku KM-ga: 50,640

OSA 2 – SUULINE TÕLKETEENUS

Pakkumuse maksumust hinnatakse - Ilma maksudeta

1. Suuline tõlketeenus

Hindamise aluseks on keelepaaride maksumused kokku.

Maksumus sisaldab 1 tunni suulise tõlketeenuse maksumust.

Pakkumuse maksumuse hulka ei arvestata transpordi vm vajalikke ja põhjendatud täiendavaid kulusid, kui suuline tõlkimine ei toimu tellija tavapärase asukohas või mis on tõlkija tavapärane tegevuspiirkond. Täiendavad kulud lepatakse igakordselt eelnevalt eraldi poolte vahel kokku enne tellimuse täitmisele asumist. Vt ka suulise tõlketeenusega seotud täiendavate kulude hüvitamise kohta raamlepingu punkt 3.9.

Tüüp ja hindamismeetod: Maksumus, vähim on parim

Osakaal: 100%

Hindamismetoodika kirjeldus: Madalaima väärtusega pakkumus saab maksimaalse arvu punkte. Teised pakkumused saavad punkte proportsionaalselt vähem ja arvutatakse valemiga: "madalaim väärtus" / "pakkumuse väärtus" * "osakaal".

a. Keelesuund eesti - vene- eesti

Kogus	Ühik	Ühiku hind	Maksumus	KM%	Maksumus KM-ga	Märkused
	tund (h)	72,000	72,000	20	86,400	

b. Keelesuund eesti - inglise- eesti

Kogus	Ühik	Ühiku hind	Maksumus	KM%	Maksumus KM-ga	Märkused
	tund (h)	72,000	72,000	20	86,400	

Osa maksumus kokku KM-ta: 144,000

Osa maksumus kokku KM-ga: 172,800

Pakkumuse maksumus kokku

Maksumus kokku KM-ta: 186,200

Maksumus kokku KM-ga: 223,440